

**KOENIG**

PROFESSIONAL HOME



Wasserkocher 1.5 Liter

Aus gebürstetem Edelstahl

Bouilloire électrique 1.5 litres

En acier brossé inoxydable

Bollitore elettrica 1.5 litri

In acciaio inossidabile spazzolato

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

Caro cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, avete fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:



Deckelöffnung per Knopfdruck
Ouverture du couvercle par simple pression
Apertura coperchio con pressione pulsante



Verdecktes Heizelement
Corps de chauffe recouvert
Elemento riscaldante, coperto



Herausnehmbarer, auswaschbarer
Kalkfilter
Filtre anticalcaire amovible et lavable
Filtro anticalcare estraibile, sostituibile

www.koenigworld.com

KOENIG



Ausgesser
Verseur
Beccuccio

Kalkfilter
Filtre anticalcaire
Filtro anticalcare

Kabelaufwicklung
Enroulement du câble
Avvolgimento cavo

Deckel
Couvercle
Coperchio

Handgriff
Poignée
Manico

Wasserstandanzeige
Affichage de niveau d'eau
Indicatore del livello dell'acqua

Ein-/ Ausschalter
Interrupteur ON / OFF
Interruttore ON / OFF

Sockel mit Kabelanschluss
Socle avec raccordement de câble
Base con collegamento cavo



2400 W



1.5 l



0,75 m

PROFESSIONAL **A**THOME

Vorbereiten Préparer Preparazione

1



Sockel stabil hinstellen
Placer le socle en position stable
Posizionare la base in modo stabile

2



Deckel öffnen (drücken)
Ouvrir le couvercle (appuyer)
Aprire il coperchio (premere)

3



Kalkfilter eingesetzt?
Filtre anticalcaire inséré?
Avete usato il filtro anticalcare?

4



Wasser einfüllen
Remplir l'eau
Versare l'acqua

5



Deckel schliessen
Fermer le couvercle
Chiudere il coperchio

- INFO:**
- Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi
 - Minimale / maximale Füllmenge beachten
Observer la quantité de remplissage minimale / maximale
Controllare la quantità minima/massima dell'acqua

Erstgebrauch: Erste vier Füllungen weggiessen
Première utilisation: Vider les quatre premiers remplissages
Primo utilizzo: gettare via i primi quattro riempimenti

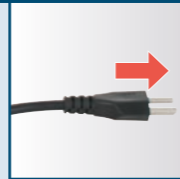
Gebrauchen Utiliser Utilizzo

6



Gerät gut auf Sockel stellen
Bien poser l'appareil sur le socle
Collocare correttamente l'apparecchio sulla base

7



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina

8



Zubereitung starten
Démarrer la préparation
Avviare la preparazione

Stoppt automatisch
Arrêt automatique
Arresto automatico



Evtl. Kochen manuell unterbrechen
Evt. interrompre la cuisson manuellement
Se necessario, interrompere manualmente l'operazione

- INFO:**
- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA)
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA)
 - Ausgießer nicht gegen Körperteile, Möbel etc. richten
Ne pas tenir le bec verseur vers des parties du corps, des meubles etc.
Non sbattere il beccuccio contro parti del corpo, mobili ecc.
 - Überhitztes Gerät schaltet automatisch aus - 15 Min. auskühlen lassen
En cas de surchauffe, l'appareil se déclenche automatiquement - laisser refroidir 15 minutes
In caso di surriscaldamento, l'apparecchio si spegne automaticamente: lasciare raffreddare per 15 min.

Zubereitung kann jederzeit unterbrochen werden
La préparation peut être interrompue à chaque moment
La preparazione può essere interrotta in qualsiasi momento

Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso

9



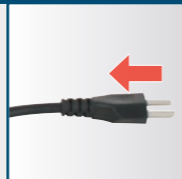
Siedendes Wasser entnehmen
Verser l'eau bouillante
Togliere l'acqua bollente

10



Gerät auf Sockel stellen
Poser l'appareil sur le socle
Riporre l'apparecchio sulla base

11



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio

Evtl. Kabel im Sockel aufwickeln
Éventuellement enrouler le câble dans le socle
Se necessario, arrotolare il cavo nella base

- INFO:**
- Das Gerät ist heiss. Vor dem Wegräumen auskühlen lassen
L'appareil est chaud. Le laisser refroidir avant de le ranger
L'apparecchio è caldo. Prima di riporlo, lasciarlo raffreddare
 - Nach Gebrauch Netzstecker ziehen
Retirer la prise après l'utilisation
Dopo l'uso staccare la spina

Evtl. Restwasser ausgießen
Éventuellement vider l'eau résiduelle
Se necessario, togliere l'acqua resto

Reinigung Nettoyage Pulitura



- ▶ Zuerst Netzstecker ziehen
- ▶ Retirer d'abord la prise
- ▶ Staccare prima la spina

- ▶ Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
- ▶ Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
- ▶ Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua



Kalkfilter entfernen, vorsichtig reinigen, spülen
Enlever le filtre anticalcaire, nettoyer avec prudence, rincer
Rimuovere il filtro anticalcare, pulire con cura, sciacquare.



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen
Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs
Pulire l'involucro con un panno umido senza strofinare



Kalkfilter einsetzen
Introduire le filtre anticalcaire
Inserire il filtro anticalcare

Entkalken Détartrage Decalcificare



- ▶ TURMIX Haushalt-Entkalker
- ▶ TURMIX Détartrant de ménage
- ▶ Decalcificante domestico TURMIX



- ▶ Sobald der Boden mit Kalk bedeckt ist
- ▶ Si le fond est couvert avec une couche de calcaire
- ▶ Se il fondo è rivestito di calcare

- ▶ Kalkfilter vor dem Entkalken entfernen
- ▶ Enlever le filtre anticalcaire avant le détartrage
- ▶ Rimuovere il filtro anticalcare prima dell'anticalcare



250 ml Entkalkerlösung einfüllen
Remplir avec 250 ml de solution détartrante
Riempire con 250 ml di soluzione anticalcare



Art. A51455



20 Min. stehen lassen, ausschütten
Laisser reposer pendant 20 min., puis vider
Lasciare riposare per 20 min., quindi svuotare



Gründlich nachspülen
Bien rincer
Risciacquare a fondo

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza



- ▶ Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- ▶ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- ▶ Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
- ▶ Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- ▶ Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- ▶ Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico).
- ▶ Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- ▶ Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- ▶ Non toccare i componenti sotto tensione.
- ▶ Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- ▶ Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- ▶ Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.
- ▶ Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
- ▶ Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
- ▶ Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).
- ▶ Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- ▶ Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- ▶ Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).
- ▶ Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen / hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- ▶ Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- ▶ Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina / non scollarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde / non farlo entrare in contatto con oli.
- ▶ Reparatur defekter Netzkabel nur durch Fachleute.
- ▶ Réparation de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.
- ▶ Riparazione di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.
- ▶ Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.
- ▶ La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps.
- ▶ La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.



- ▶ Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Gerät nur zum Wasser kochen verwenden.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement pour faire bouillir de l'eau.
- ▶ Usare l'apparecchio soltanto come bollitore d'acqua.
- ▶ Gerät nur zusammen mit dem mitgelieferten Gerätesockel verwenden.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement avec le socle d'alimentation fournie.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo insieme alla relativa base fornita.
- ▶ Gerät nie auf unebenen Flächen und / oder im Freien betreiben.
- ▶ Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et / ou en plein air.
- ▶ Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e / o all'aperto.
- ▶ Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- ▶ Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
- ▶ Keine Gegenstände und / oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- ▶ Ne pas introduire d'objets et / ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- ▶ Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.
- ▶ Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- ▶ Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
- ▶ Spegner gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.
- ▶ Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungsstelle bringen.
- ▶ Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- ▶ Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.



Garantie Garantie Garanzia

Auf KOENIG Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Bei unsachgemässer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie. **Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.**

KOENIG garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées. **Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.**

Sui suoi elettrodomestici KOENIG concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.



Adressen Adresses Indirizzi

DKB Household Switzerland AG
Eggbühlstrasse 28
Postfach
CH-8052 Zürich
Tel. +41 (0)44 306 11 11
Fax. +41 (0)44 306 11 12
www.koenigworld.com

DKB Household Switzerland AG
Service Center
Grindelstrasse 3-5
CH-8303 Bassersdorf
Tel. +41 (0)43 266 16 00
Fax. +41 (0)43 266 16 10

DKB Household Austria GmbH
Dückerstrasse 15/Top 2
A-1220 Wien
Tel. +43 (0) 1 203 56 00
Fax. +43 (0)1 203 56 00-19
www.koenigworld.com

Service Center SZOT
Haushaltsgeräte-Service
Erlaaer Strasse 171
A-1230 Wien
Tel. +43 (0)1 699 90 56
Fax +43 (0)1 699 90 57